

# **DVAR MALJUT**

**- LA PALABRA DEL REY -**

**Los mensajes semanales del Rebe de Lubavitch  
de los años 5751/5752 (1991-1992)  
sobre la inminente llegada del Mashíaj**

**NITZAVIM 5751 - ROSH HASHANÁ - VAIELEJ 5752**

**Difundir mucho más en los medios de prensa  
que "He aquí, que éste, el rey Mashíaj viene"**

**&**

**BESORAT HAGUEULÁ**

**בשורת הגאולה**

**EL ANUNCIO DE LA REDENCIÓN**



NITZAVIM  
5751  
ROSH HASHANÁ  
VAIELEJ  
5752

1. La virtud especial del presente año se refleja en los signos enseñados por los sabios de nuestro pueblo con respecto a los días en que se celebra **Rosh HaShaná**. Entre ellos:

a) פתבג המלך - (Patbag HaMelej). Estas palabras son parte de un versículo del libro de **Daniel** y se refieren al “*alimento del rey*”. Y se explican de la siguiente manera: Cuando **HaMelej** (המלך), es decir, **Rosh HaShaná** (el día que coronamos al Rey), cae en los días בג bag, que son la segunda y tercera la letra del alfabeto hebreo y representan al segundo y tercer día de la semana, entonces פת pat (se parte), la lectura de las *parshiot* (secciones de la Torá) **Nitzavim** y **Vaielej** están divididas. **Nitzavim** se lee en el Shabat antes de **Rosh HaShaná** y **Vaielej**, en el Shabat siguiente.

b) בשזז - (BaSHaZ). Esto significa que si **Rosh HaShaná** cae en el **segundo** día de la semana (la segunda letra del alfabeto hebreo **bet ב**) como sucede este año entrante, entonces el año será **SHelemá**, “completo”, (la letra **shin ש**), es decir, los meses de **MarJeshvan** y **Kislev** tendrán treinta días. Además, en un año así, la festividad de **Pesaj** cae en Shabat, el **séptimo** día de la semana (representado por la letra **zain ז**).

Por lo tanto, el presente año entrante contiene tres estados diferentes de perfección:

a) Con respecto a los meses del año: Este es un año embolismal, se agrega un decimotercer mes. Nuestros sabios describieron a un año embolismal como un año perfecto, lo que implica que el agregado de un mes contribuye con una dimensión adicional de perfección para el año en general.

b) Con respecto a las semanas del año: Sobre el versículo: “*Y serán siete semanas perfectas para tí*”, el **Midrash** relata que las semanas de la cuenta del **Omer** son especialmente “**perfectas**” cuando la cuenta del **Omer** de cada una de ellas comienza el primer día de la semana y por lo tanto concluye en Shabat. Este año es así, ya que **Rosh Jodesh Nisan** y el primer día de **Pesaj** caen en Shabat.

c) Con respecto a los días: Todos los años, hay dos meses (**MarJeshvan** y **Kislev**) cuyo número de días varía. En ciertos años, contienen veintinueve días, en algunos treinta días, y en otros años, uno contiene veintinueve días y el otro, treinta. Este año, ambos meses están **completos**, cada uno incluye treinta días. Por lo tanto, este año contiene la cantidad máxima de días posible.

## DVAR MALJUT

Los conceptos anteriores y de manera similar, las enseñanzas que se obtienen de las letras hebreas equivalentes al número del año entrante 5752, (תשנ"ב) son significativos, dignos de ser estudiados y de profundizar la relación entre sí.

פרתבג המלך - (Patbag HaMelej). El alimento del rey. Hay una conexión temática entre **Rosh HaShaná** y el domingo que es el primer día de la semana, pues ambos conmemoran la Creación del mundo. Esta conexión se refleja en que el capítulo 24 del libro de **Tehilim**, que es el salmo que cantaban los **Leviím** en el primer día de la semana en el **Beit HaMikdash**, también se recita como parte de la plegaria nocturna de **Rosh HaShaná**. Ya que **Rosh HaShaná** nunca puede caer un domingo, cuando cae en lunes como en el presente año, hay una relación más estrecha a este concepto.

Profundicemos esta conexión: La Torá se refiere al primer día de la creación, no como el **primer** día, sino como “el día **uno**”, un día en el que “*el Santo, Bendito Sea, era **Uno con su mundo***”. A pesar de que todas las diferentes creaciones ya habían surgido, estaban impregnadas de la unidad de Di-s y no percibían su identidad individual.

La creación del hombre tenía la intención de llevar al mundo a un estado similar de unidad. Y, de hecho, este objetivo fue realizado por **Adam**, el primer hombre, directamente luego de su creación. Pues él llamó a todos los otros seres creados y les dijo: “*Vengan, prosternémonos e inclinémonos, y arrodillémonos ante Di-s, nuestro Hacedor*”.

Así nuestros Sabios explican que en este momento, **Adam** coronó a Di-s como el Rey del mundo. Del mismo modo, cada **Rosh HaShaná**, el hombre tiene que revivir esta experiencia inicial y aceptar a Di-s como Rey. Al hacerlo, el hombre, al igual que **Adam**, eleva la Creación en su totalidad a un nivel superior.

Esto significa: La Torá concluye la narración de la Creación con el versículo: “*todo lo que Di-s creó para **hacer***”. Nuestros sabios explican que la palabra “**hacer**” debe explicarse en el sentido de “**corregir**”, es decir, Di-s creó el mundo de tal manera, que el hombre puede (y de hecho, se espera que lo haga) **mejorar** la Creación a través de su servicio espiritual de la Torá y las mitzvot.

Al comienzo de la Creación, el mundo fue llevado a la existencia en un estado completo y perfecto. Esta perfección, sin embargo, estaba dentro de los límites del orden natural. A través del servicio de la Torá y las mitzvot, el hombre tiene el potencial de transformar al mundo en una morada para Di-s, un lugar donde Su esencia se manifiesta. Esto revela un nivel de perfección que trasciende el orden natural.

Este concepto se refleja en la descripción de la Torá sobre la Creación del hombre: “*Y Di-s, el Señor, formó al hombre del polvo de la tierra y sopló en sus fosas nasales un alma viviente*”. El hombre se formó del polvo de la tierra, siendo el polvo de la tierra la base de toda la creación, “*todo proviene del polvo*”. Esto le otorga al hombre el potencial de infundir la influencia del “*alma viviente*” en toda

la Creación, permitiendo la revelación del poder Divino que da vida al mundo. Además, como se mencionó anteriormente, el hombre puede revelar un nivel de Divinidad que trasciende el orden natural.

Cuando **Rosh HaShaná** cae el lunes y el martes, vemos una progresión especial. Desde el domingo, “*un día de unidad Divina*”, pasamos a los dos días de **Rosh HaShaná**, que representan el estado de perfección que el hombre puede agregar al orden natural. Significativamente, estos días caen el lunes y el martes. Nuestros sabios explican la importancia de estos días, señalando que en el día lunes se creó la división y el martes se anuló la división y se estableció la paz.

La división es el resultado del ocultamiento de la Divinidad que caracteriza a nuestro mundo. El primer día representa la concepción del mundo de Di-s. En contraste, el segundo día refleja una transición a la perspectiva del hombre y desde la perspectiva del hombre, el mundo se caracteriza por la división. El tercer día representa la conclusión del proceso, la revelación de cómo, incluso desde la perspectiva del hombre, la división se puede resolver y el mundo tal cual es, se puede caracterizar por la paz.

Esta transición se realiza a través del servicio del hombre y su observancia de la Torá, como escribe **Maimónides**: “*La Torá fue dada solo para establecer la paz en el mundo*”. A través de la Torá, los judíos revelan una tercera perspectiva que reconcilia la perspectiva de Di-s sobre el mundo con la del hombre. Por esta razón, la Torá y el pueblo judío también están conectados con el concepto del número **tres**. Así, nuestros sabios relacionan al número **tres** con respecto a la entrega de la Torá, pues Di-s “*dio una luz triple a un pueblo triple en el tercer mes*”.

Desde una perspectiva más profunda, se puede explicar que aunque “*la división se creó el segundo día*”, esto se refiere a “*una diferencia de opinión en aras del cielo*”, como las diferencias de opinión entre **Hilel** y **Shamai**, en las que ambas opiniones representan enfoques válidos de la Torá.

**Hilel** representa el enfoque de “**Jesed**”, bondad y en cambio, **Shamai**, el de “**Guevurá**” y pueden, en consecuencia, rendir decisiones indulgentes o estrictas. En última instancia, sin embargo, tal división también puede ser reconciliada y la paz establecida entre las dos perspectivas. Este concepto de paz en la Torá refleja una fusión de estos dos enfoques, relacionados con el nivel de Divinidad que trasciende nuestra perspectiva humana.

Este es el aprendizaje que obtenemos de los días en que **Rosh HaShaná** se celebra este año, que después de la unidad Divina que simboliza el domingo, es decir, más allá de la perfección de acuerdo a los límites naturales del mundo, el hombre suma un nivel más profundo de paz a través de su servicio espiritual. Por la celebración de **Rosh HaShaná** en los días lunes y martes, se muestra cómo se puede reconciliar la división que se percibe en el mundo con la unidad de Di-s.

En este contexto, podemos comprender la relación entre **המלך פתבג** (Patbag HaMelej) y las *parshiot* **Nitzavim** y **Vaielej**. **Nitzavim** representa el estado esen-

## DVAR MALJUT

cial del pueblo judío, ellos son los hijos de Abraham, Itzjak y Iaakov de acuerdo a como fueron creados por Di-s, aún antes de haber realizado algún tipo de tarea espiritual. Esto es amplificado por la *parshá Vaielej* que describe el nivel de perfección espiritual alcanzado por **Moshe** en el día de su muerte. Cada judío comparte una conexión a este nivel, porque cada judío posee una chispa de **Moshe** dentro de él.

**Vaielej** significa “**Y él fue**” y se refiere al progreso alcanzado por cada judío en su tarea espiritual en este mundo. Cuando, como en el presente año, la lectura de las dos porciones de la Torá, **Nitzavim** y **Vaielej** están divididas cada una en una semana diferente, la distinción entre el nivel del judío antes de su servicio espiritual en este mundo y el nivel alcanzado después de su servicio se acentúa.

La singularidad del **Shabat Parshat Vaielej** se enfatiza también por el hecho de que es llamado también **Shabat Shuba** y es el Shabat que cae entre **Rosh HaShaná** y el día de **Iom Kipur**. El **Arizal** explica que los siete días entre **Rosh HaShaná** y **Iom Kipur** son de carácter global e incluyen dentro de sí, a todos los días de la semana del año pasado y a los días de la semana del año entrante. Es decir, el domingo que hay dentro de estos siete días, incluye a todos los domingos del año anterior y a los del año siguiente. En este día, uno puede elevar y llevar a un nivel de perfección todos los domingos del año anterior y prepararse para todos los domingos del próximo año.

De manera similar, **Shabat Shuba** incluye dentro de sí, a todos los Shabatot del año por venir. La elevación de todos los Shabatot se relaciona con la naturaleza misma de Shabat, que eleva el servicio de los días comunes anteriores a él, conectando a todas las entidades con su fuente.

Esto también se relaciona con el concepto de **teshuvá** (retorno a Di-s), porque la **teshuvá** implica el regreso del alma a su fuente. (Esto no se refiere a la expiración del alma. En cambio, la explicación es que, tal como el alma existe en este mundo, debe tener la intensidad de la conexión con su fuente).

Las palabras **פתגם המלך**, “*alimento del rey*”, también tienen la connotación de que Di-s proporcionará a cada judío sus necesidades materiales. Y esto Lo hará con generosidad. Como cada judío es un hijo único de Di-s, todo lo que se le da a un judío, incluso “*lo que había en una comida festiva del rey Shlomo*” es insuficiente para él. A cada judío se le deben dar todas sus necesidades y además, dotarlo de riqueza y prosperidad.

Los conceptos anteriores reciben una mayor influencia en el presente año, 5752, **תשנ"ב**, un año que se describe de acuerdo a sus letras hebreas como “**Shnat Niflaot Ba**”, “un año que contendrá maravillas”, y estas maravillas serán “**Bakol**”, “en todas las cosas”, es decir, cada aspecto del año se caracterizará por maravillas. Además, estas maravillas se revelarán en una forma de **Bina**, “comprensión”.

Las maravillas están asociadas con la venida de la Redención, como dice el versículo: “*Como en los días de tu salida de Egipto, les mostraré maravillas*”.

“*Les mostraré*” se refiere a la revelación de la naturaleza positiva de nuestra tarea espiritual de llevar al mundo a un nivel más alto de perfección.

Nuestros sabios enseñan que “*el mundo fue creado en un estado completo*”, pero el Mashíaj llevará al mundo a un nivel aún más alto de realización, como se refleja en el versículo: “*Estas son las generaciones de Peretz*”. El nombre **Peretz**, el progenitor del Mashíaj, significa irrumpir, atravesar. Esto implica que la energía empleada en el mundo desde el comienzo fue de naturaleza limitada. En contraste, a través del servicio espiritual del hombre, el mundo puede ser llevado a un nivel de plenitud que no tiene límites en la naturaleza.

Las maravillas de la Redención, y aquellas que precederán a la Redención, serán **Bakol**, “en todas las cosas”. **Bakol** es una de las tres expresiones de bendición asociadas con los Patriarcas: **Bakol**, **Mikol**, **Kol**, que recitamos en el **Bircat HaMazón**, el agradecimiento después de las comidas (**Baba Batra** 16b-17a). Con respecto a **Abraham**, está escrito **Bakol**: “*Y bendijo a Abraham con todo בכל*” (**Bereshit** 24:1). Con respecto a **Itzjak**, está escrito **Mikol**: “*He comido de todo בכל*” (**Bereshit** 27:33). Y con respecto a **laakov** está escrito **Kol**: “*Tengo todo כל*” (**Bereshit** 33:11). Como Abraham, Itzjak y laakov son los Patriarcas del pueblo judío, se entiende que las bendiciones anteriores se transmiten en cada generación a todos sus descendientes, hombres, mujeres y niños.

Y estas maravillas se asociarán con **Biná**, “comprensión”. De hecho, existe una conexión intrínseca entre la comprensión y las maravillas. **Niflaot** (נִפְלְאוֹת), la palabra hebrea que significa maravillas se puede dividir en dos פלאות y traducirla como “cincuenta maravillas”. Cincuenta, a su vez, se relaciona con los cincuenta portones de entendimiento que existen en el mundo.

La expresión **Bakol Mikol Kol** (בכל מכל כל) es numéricamente equivalente a la palabra **kabetz** (קִבֵּץ), que significa “reunir”, ambas suman 192. Por lo tanto, sirve como una referencia al “**kibutz galuiot**”, la reunión las diásporas que tendrá lugar durante la Era de la Redención. Que Di-s pronto “*haga sonar al gran shofar para nuestra libertad y levante un estandarte para reunir a nuestros dispersos*”.

Que la Redención llegue de inmediato, de hecho, puede ser que ya haya llegado. Porque los periódicos ya han escrito acerca de la llegada del Mashíaj: Que continúen escribiendo más y que estos artículos sean noticias del pasado porque la llegada del Mashíaj ya será una realidad.

## EL ANUNCIO DE LA REDENCIÓN

### 2.

#### 22 de Elul 5750 - 12 de Septiembre de 1990

Vemos (en el año de los milagros) como se cumplen las señales sobre la Redención mencionadas por nuestros Sabios, su recuerdo sea para bendición, incluyendo la señal citada en el Ialkut Shimoni<sup>2</sup> (que se mencionó varias veces últimamente):

“El año en que el rey Mashíaj se revela, todos los reinos de las naciones se enfrentan una contra otra, etc, el rey de Persia provoca al rey árabe, el rey árabe acude al rey de Aram<sup>3</sup> en busca de su consejo, etc, todas las naciones del mundo se estremecen y se asustan, etc, Y Les dice a ellos (El Santo, Bendito Sea ÉL, a Israel): Hijos míos no teman, todo lo que hice no lo hice sino por ustedes, etc., no teman, llegó el tiempo de vuestra Redención”.

(Luego continúa en el Ialkut:) “En el momento en que el rey Mashíaj viene, se para sobre el techo del Beit HaMikdash y le anuncia a Israel diciendo: Humildes, llegó el tiempo de vuestra Redención”.

*(De las charlas del miércoles, Parshiot Nitzavim-Vaielej, 22 de Elul 5750)*



---

2. Ieshaiahu Remez 499, también en Pesikta Rabatí capítulo 37 (Piska Kumi Orí)

3. En el Pesikta ibídem, la versión es: “a Edom”.

3.

7 de Tishrei de 5751 - 26 de Septiembre de 1990

*En el día siete del mes de Tishrei, un grupo de filántropos asociados a la fundación de desarrollo Majane Israel (un fondo que apoya a las instituciones de Lubavitch en todo el mundo) visitó al Rebe. El Rebe les habló a ellos primero en público y luego a cada uno en privado. A continuación de haber hablado con los filántropos, el Rebe habló con los Shlujim que los acompañaron:*

Que sea la voluntad Divina, y esto es lo fundamental, que todos y cada uno de nosotros sea un “Shlíaj” (mensajero) para informarse a sí mismo, a sus familiares y a todos los judíos de su entorno, que **“He aquí, que éste (el Mashíaj) viene”**<sup>4</sup>, “Observad, éste es nuestro Di-s... éste es Di-s por quien hemos esperado”<sup>5</sup> (Dos veces las palabra “éste”)<sup>6</sup> y he aquí, David, el rey ungido está aquí y el profeta Eliahu ya estuvo un día antes en Tiberias<sup>7</sup> y anunció el arribo de nuestro justo Mashíaj.

Hay que decir, que por cuanto que el Mashíaj puede venir cualquier día, “lo esperaré a él **cada día** que venga” y el profeta Eliahu debe anunciar la llegada del Mashíaj un día antes, por lo tanto, el profeta Eliahu llega a Tiberias en la práctica, realmente, cada día y anuncia la llegada del Mashíaj. Este anuncio se dirige especialmente a quienes están en una posición de “lo esperaré a él cada día que venga”, también a quienes no expresan esto verbalmente [en las plegarias] (como es la costumbre de Jabad)<sup>8</sup> sino que lo piensan. (Este anuncio se hace específicamente para nosotros, cuando recitamos (este año) el conocido Salmo de Tehilim<sup>9</sup> “Hallé a David Mi siervo, con Mi aceite sagrado Lo unguí”).

.... y con esto se agrega un énfasis especial en este año por dos motivos. Primero porque este año es costumbre recitar el Salmo que hace referencia a la llegada del Mashíaj, en el que decimos: “Hallé a David Mi siervo, con Mi aceite

---

4. Lenguaje del versículo, Shir HaShirim 2:8

5. Ieshaiahu 25:9 - Ver el final del tratado de Taanit

6. Shemot Rabá Final del capítulo 23 - (Dos veces la palabra “éste”, indica un claro reconocimiento)

7. Ver Erubin 43B: “Eliahu arribó ayer... al gran tribunal. A su vez el gran tribunal (Sanhedrin) se restaurará primero en Tiberias” (Rambam, leyes de Sanhedrin, final del capítulo 14)

8. Ver Likutei Sijot Tomo 9, página 282 en adelante

9. 89:2



## EL ANUNCIO DE LA REDENCIÓN

sagrado Lo ungió”. Y segundo, porque en este año se ha alcanzado la perfección de los cuarenta años (desde la partida del Rebe anterior) y entonces, ya “Di-s otorgó a ustedes corazón para saber, ojos para observar y oídos para escuchar”<sup>10</sup>.

Y todo esto [ser un Shlíaj para anunciar que “He aquí, que éste, el Mashíaj viene” y escuchar el pronunciamiento de Eliahu porque “lo espero a él, todos los días”] se vuelve más significativo luego de que ya entramos (siete días) dentro del año 51 (5751), al que los hijos de Israel han denominado (y difundido) con el año **נפלאות אראנו** - Avenu Niflaot - “en el que Les mostraré maravillas”, de acuerdo a sus iniciales.

*(De la charla del miércoles, Parshat Vezot HaBrajá, 7 de Tishrei 5751)*



---

10. Ki Tavó 29:3





**Para recibir todas las semanas este fascículo con las enseñanzas del Rebe de Lubavitch traducidas al español, envía un mensaje de WhatsApp al +54911-3213-4774**

**לעילוי נשמת**

**מרת נעמי אסתר בת ר' חיים ע"ה בלומענפעלד  
נפטרה בבוקר יום ב', וא"ו מ"ח ה'תשפ"ג  
ת. נ. צ. ב. ה.**

**\***

**נדפס ע"י בנה  
הרה"ת ר' משה וזוגתו מרת בת' שיחיו  
בלומענפעלד**

**Reprinted with permission by:**

**Centro Leoded - Jabad Argentina**

Jean Jaures 314

1215 Ciudad de Buenos Aires Argentina

(54911) 3213-4774

<http://www.centroleoded.org>

**Translated and Adapted by**

**Rabbi Moshe Blumenfeld**

<http://www.vienemashiaj.com>

e-mail [moshe@vienemashiaj.com](mailto:moshe@vienemashiaj.com)

**&**

**Moshiach Awareness Center,**

a Project of:

**Enlightenment For The Blind, Inc.**

602 North Orange Drive.

Los Angeles, CA 90036

Tel.: (323) 934-7095 \* Fax: (323) 934-7092

<http://www.torah4blind.org>

e-mail: [yys@torah4blind.org](mailto:yys@torah4blind.org)

**Rabbi Yosef Y. Shagalov, Executive Director**

Printed in the U.S.A.

For this and other books on Moshiach & Geulah, go to: <http://www.torah4blind.org>